

中国航海史基础文献汇编

第三卷·杂史卷③

中国航海史基础文献汇编编委会
大连海事大学中国航海史基础文献研究项目组
主编 孙光圻 副主编 刘义杰



THE COMPILATION OF BASIC LITERATURE OF CHINESE HISTORY OF MARINE NAVIGATION

ISBN 978-7-5027-8054-8



9 787502 780548 >

全套定价：980.00元

本卷系交通部交通应用基础研究项目成果

中国航海史基础文献汇编

(第三卷·杂史卷)

(3)

中国航海史基础文献汇编编辑委员会 编
大连海事大学中国航海史基础文献研究项目组

主编 孙光圻 副主编 刘义杰

海洋出版社

2012年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国航海史基础文献汇编. 第3卷, 杂史卷/孙光圻

主编. —北京:海洋出版社, 2011. 9.

ISBN 987-7-5027-8054-8

I. ①中… II. ①孙… III. ①航海—交通运输史—文献—汇编—中国 IV. ①F552.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 128845 号

责任编辑:刘义杰

责任印制:赵麟书

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

(北京市海淀区大慧寺路8号 邮编:100081)

中煤涿州制图印刷厂北京分厂印刷 新华书店发行所经销

2012年4月第1版 2012年4月北京第1次印刷

开本:880mm×1230mm 1/16 印张:372

字数:10620千字 印数:1~1000册

定价:980.00元

发行部:62147016 邮购部:68038093 总编室:62114335

目次

四库全书	1
周易	3
尚书	5
诗经	7
周礼	9
尔雅	10
方言	11
释名	12
说文解字	13
钦定平定台湾纪略	15
金佗粹编	104
吴船录	115
粤闽巡视纪略	125
吴越备史	197
水道提纲	201
筹海图编	325
吴地记	491
岭表录异	492
岭外代答	494
梦梁录	505
闽中海错疏	509
台海使槎录	510
徐霞客游记	529
佛国记	541
宣和奉使高丽图经	542
诸蕃志	553
真腊风土记	572
岛夷志略	580
海语	595
东西洋考	603
皇清职贡图	673
海国闻见录	694
纪效新书	713
海岛算经	729

墨子.....	730
吕氏春秋.....	731
艺文类聚.....	732
唐国史补.....	736
萍洲可谈.....	737
山海经.....	740
海内十洲记.....	742
搜神记.....	744
太平广记.....	745
夷坚志.....	769
博物志.....	772
述异记.....	773
酉阳杂俎.....	775
宋高僧传.....	777
续修四库全书.....	781
续编绥寇纪略.....	783
靖海志.....	785
台湾郑氏始末.....	813
靖海纪事.....	837
筹办夷务始末.....	864
皇明驭倭录.....	1647
嘉靖倭乱备钞.....	1694
万历三大征考.....	1710
东夷考略.....	1718
海东逸史.....	1719
从征实录.....	1728
闽海纪略.....	1740
海上见闻录定本.....	1748
夷艘入寇记.....	1771
防海纪略.....	1782
东方兵事纪略.....	1796
庚子海外纪事.....	1815
海防奏疏.....	1822
使西纪程.....	1829
曾惠敏公使西日记.....	1836
三洲日记.....	1843
出使美日秘国日记.....	1868
出使英法义比四国日记.....	1903
出使日记续刻.....	1928
舆地纪胜.....	1961
肇域志.....	1981

天下郡国利病书	2022
读史方輿纪要	2196
台湾随笔	2425
殊域周咨录	2427
咸宾录	2540
两浙海防类考续编	2568
海防纂要	2747
西洋番国志	2802
瀛涯胜览	2811
星槎胜览	2825
诸夷考	2836
西洋朝贡典录	2844
使琉球录(陈侃)	2857
使琉球录(萧崇业)	2868
使琉球录(夏子阳)	2887
瀛寰志略	2906
海国图志	2931
海外纪事	3085
日本考	3095
日本国志	3101
中山传信录	3133
琉球国志略	3209
粤海关志	3259
大元海运记	3476
漕运通志	3491
钦定户部漕运全书	3597
海运续案	4082
河漕备考	4160
御倭军事条款	4173
钦定福建省外海战船则例	4174
广州驻防事宜	4388
水师辑要	4395
外海纪要	4419
江南制造局记	4430
船政	4510
南船纪	4534
船政新书	4596
龙江船厂志	4679
巡台录	4774
武备志	4795
舟师绳墨	4895
海防要览	4902

高僧传	4913
续高僧传	4916
补续高僧传	4918
四库全书存目丛书	4923
洗海近事	4925
重编使琉球录	4959
倭患考原	4968
使琉球记	4975
徐海本末	4980
越峤书	4983
河漕通考	4989
海防述略	5006
皇华纪闻	5011
通漕类编	5012
前闻记	5102
海寇议	5104
倭情考略	5107
其他	5113
海运新考	5115
漕船志	5144
东江始末	5204
平定交南录	5206
汪直传	5208
海道经	5210
海运编	5221
两种海道针经	5227
唐大和上东征传	5277
历代史料笔记丛刊	5285
夷氛闻记	5599

使西纪程^①

卷上

光绪二年十月十七日甲辰麦华陀告知所定大硯廓尔公司船十八日子刻开行二点钟开至洪口属早登舟适宾客盆集公私料理备极匆皇管才叔周瀛士数百里枉送竟不及一答拜未刻由驿四百里拜发出洋日期一折并开用关防及派招商局员黄惠和转递文报二片咨总理衙门南北洋大臣风雨并作至晚尤甚李勉林郑玉轩派小火轮船送至洪口宾客送者十余人时已十点钟矣船主名巴拉得

十八日雨子正开行过浙江境大风颠顿随行人等皆至呕吐其能支持者刘云生黎莼斋德在初刘鹤伯四人而已予虽勉强起坐而头昏眼痛鼻端作痛尤甚亦极狼狈矣

十九日过福建境远望厦门诸山知台湾已过风力逾劲困卧竟日不能起间从风浪中开窗一望微辨山色而已

二十日过广东境汕头碣石数百里间山势绵亘相属有英国铁甲兵船尾追而至船主云水师提督赖得船也我船升旗来船见亦升旗我船随下旗来船渐趋而近两船并行相距可十余丈来船船人皆升桅舟中乐作我船复升旗来船横掠船首而过我船停轮候之遂扬帆驶去因询船主升旗何也曰所以告也彼亦升旗何也曰报也犹曰公使在船已谨知矣下旗何也曰既告则可以下矣彼船人升桅而立何也曰示敬也犹之列队也升桅而后可以示远乐所以作军乐也以为列队之节也掠船首而过何也曰趋而迎也停轮者以示让也彬彬然见礼让之行焉足知彼土富强之基之非苟然也

二十一日至香港在赤道北二十二度十二分视上海近九度有奇而寒燠迥异皆改著薄绵衣英国水师总兵蓝博尔得来晤曾至总署一见所部飞游营兵船当回国留候予至即行矣香港总督铿尔狄遣其中军阿克那亨以四人来迎偕刘副使黎参赞及翻译官乘坐所派十桨小船登岸炮台声炮十五大列队伍作军乐以迎……闻别有化学馆方拟往视而阿克那亨告言岸次列队相送已候久矣因即回船铁甲兵船复声炮十五作军乐相款接法国兵船亦作乐以和之记同治癸亥由海道赴广东巡抚之任所见香港房屋仅及三分之一十数年间街衢纵横楼阁相望遂成一大都会居民十三万余人西洋人户六千东西炮台各一铁甲兵船二曰奥大喜阿斯一曰飞多尔一曰曼奴尔意大利君名也英人尊之取以名船是夕有英商轮船入泊直撞船艏声如雷霆坏后窗丈许有小船悬挂船尾遂成两橛后窗稍高不及水使当船身危矣

二十二日以修船耽延一日

二十三日卯刻开行午正行九十五里在赤道北二十一度二十二分船主以沙漏定每时分数而系尖木板于绳用辘轳转绳而投尖木板海中计绳之尺丈每沙漏尽则引绳觐其丈尺以辨所行之里数据云每一点钟行三十四里日以午正总计所行之里数而以量日机器测赤道远近每日一牌示遥见捕鱼船数十张帆一叶随波上下知距琼南万州一带为近也

二十四日午正行八百三十一里在赤道北十七度三十分计当在琼南二三百里船人名之齐纳细犹言中国海也海多飞鱼约长数尺跃而上腾至丈许乃下左近拍拉苏岛出海参亦产珊瑚而不甚佳中国属岛也系荒岛无居民同舟英人拍得斯里西得方绕地球一周附船回国询知专为游历盖亦英国之富民也是夕雨而热如盛夏不能盖被

二十五日雨午正行八百五十二里在赤道北一十三度过瓦蕾拉山安南东南境也海名七洲洋马格里出示英国一千八百七十五年经制所入中历之乙亥年也伦敦约二万一千余万印度约一万六千余万澳洲约一

① [清]郭嵩焘撰。据清光绪刻《铁香室丛刻》本。

千余万英人谓之新金山也新嘉坡三处所入约百余万惟香港所入十八万余而用费至十九万余

二十六日雨午正行九百三十九里在赤道北八度十分距西贡南四百五十里西贡者法人所距安南埔头隶安南之嘉定府为澜沧江入海口古真腊地也自香港南行天气日热而雨亦多上海寒暑表五十三分至香港六十五分今则入热度八十一分矣不能著绵舟人皆单衣

二十七日雨午正行八百三十五里在赤道北四度三分计当暹罗外海意大利人阿拉多尼同舟询知在伦敦开设洋行亦由美利加至日本历中国各海口绕地一周其在本国为世爵得受一等宝星西洋风俗以营商为重即此可见同行英拿吉哥亦意大利人

二十八日雨午初行七百二十里至新嘉坡在赤道北一度二十分早过一岛曰浩斯白尔有灯楼浩斯白尔大西洋始寻地来中土者也马格里告言扬武轮船已前至新嘉坡甫至而蔡提督国祥与其弟国喜偕黄浦人胡璇泽来见黎召民有信致胡君遂以交之英国总督哲威里遣兵官以二马车来迎且请稍迟至四点钟以凭传令各营列队

二十九日雨雷哲总督又遣马车来迎并派其翻译必麒麟陪同游历先至扬武船兵皆升桅声炮比登舟司教习英官拉克斯摩指示一切甚详并引至其学堂训练学生二十人又为演试炮兵指授阵法仍升桅开炮以相送……新嘉坡约二十万人西洋人二千番人及印度人盈万余皆闽广人也而粤人较多据胡璇泽云广属人已至七万之多总督所辖凡三处西为麻刺甲再西为槟榔屿则海中之一岛也麻刺甲之西与槟榔屿隔海相望为威诺斯里并归其所辖属新嘉坡有英国兵船二一名儒那总兵波兰管带一名马古稗副将安生管带哲总督申初枉过即时开行

三十日新嘉坡西北行二百一十里过麻刺甲即西行出印度海英国公司轮船取道槟榔屿稍折而北远至百余里船主以非西行正路不牌示禧在明见示伦敦代谟斯日报为西历十一月初十日中历之九月二十五日也正当京师启程之期属德正初夙九译出申论滇案一段其中叙英总兵勒尔斯探北极事以一千八百七十四年四月起【为中国之甲戌年】一千八百七十六年七月回国言至北极之八十二度尚见地土过此皆冰海矣其始舟行积冰中测度冰之厚薄有至十六丈者再上则舟不能行凿冰为道凡两船三百余人牵倚以北每日约行三里许至北极高八十三度二十五分凡行两月余不见日者一百四十余日死者四人冻折足者数人至是不复能前进乃循来径而返其初议寻北极募能同行者得七百余入遣医视其筋骨血脉强固能任寒者三百余人挈之以行历二岁余君主下诏褒美赏给勒尔斯头等宝星

十一月初一日戊午巳刻至槟榔屿【洋人名之碧口】距麻刺甲九百三十三里在赤道北六度有副总督驻此亦名安生胡璇泽语知闽人王文庆经商槟榔屿兼司招商局事遣人问之则挈其乡人六七辈来见皆短衣番语居此已数世矣以停船片时即开行未暇一登岸询知居民十四万闽广人十万有奇余皆番人其地山水明秀透南皆高山树木丛密闻有瀑布高十余丈惜未一往观也北岸为威诺斯里其地袤长而狭沿海约九百余里有兵官段熙奕由威诺斯里附船归国居民鼓乐登架小舟十余送之登舟必稍有惠爱留贻者申刻开行是夕风

初二日午正行六百八十四里在赤道北五度五十七分南望苏门答腊相距约四十里见大山绵亘如画即所谓万古鲁山也苏门答腊透长二万余里起息力之南横出槟榔屿西千余里中间小岛不可纪数荷兰踞此数百年近年荷兰衰弱荷官之居苏门答腊者抚绥无术方相与攻战未已也是夕风雨大

初三日大风雨雷午正行七百七十四里在赤道北六度十六分至是始出大海所谓印度洋也俗名之小西洋是夕风逾劲船主见旋风起急停轮避之而方张帆以收风力帆急不可下船人上桅拽帆坚伤者三人旋风者闽广人谓之台风洋人谓之赛格栾风势盘旋而上陆地亦有之所谓羊角风也巨海盘旋或逾千里或数百里舟入其中掀腾回薄常至倾覆洋船见旋风起急以寒暑表之轻重制船之进退气重而上升则去风渐远可以免患马格里言西洋诸大国皆设密的阿罗奇格阿非司以视风力凡风起处一点钟疾者行八十英里【每一英里当中国三里凡二百四十里】而电报顷刻千里如英国风起即由电报通知德法各国俄国风起亦然得报即通知各海口洋船准备出入之节阿非司者译言官署也

初四日风雨午正行五百四十六里在赤道北五度五十四分以先夕旋风停轮又值逆风不能依時計里船主

云行海三十年未遇旋风如此亦无若此行之多风者予笑曰以吾薄德累及诸同行者船主改容谢之从行诸君吐呕困惫多至废食而郁热加剧夜卧颠顿挥汗如雨不能成寐者十余日矣

初五日雨大风午正行六百六十三里在赤道北五度五十四分厨夫柳树仁患病数日手面忽见红颗召洋医视之曰痘也洋船最忌病证而痘尤甚有患此者悬黄旗禁舟人往来上岸医院延病者别居必留二十日俟其无传染也而后舟人得上下自由此去锡兰两日程当换船舟人皆恐船头一小房为予日间看书之所船主令病者迁居而闭其舱内所居之房禁同舱人不得出入受累者多矣

初六日午正行八百六十四里在赤道北五度四十分又行二百一十九里抵锡兰其地按察司路斯马力阔总兵克拉尔克传总督格雷曼理之命约至公馆小住以舟中一切须检理辞之泊船锡兰之南尽西处一海汊地名高诺总督驻扎科伦布相距二百四十里医院遣医来视柳树仁即令前赴医馆并递送茶水之陈炳祥一体扣留以防傳染仆从无多乃留二人锡兰一应用费议定由公司行垫付俟抵伦敦归还受累无可言者锡兰渡船皆剝木为舟有至四五间者每间仅容一人纳足其中而身坐其上旁施横木首尾各系树株束之舟上巨浪中亦无歌侧盖犹上古剝舟之遗制也初七辰刻过船名北夏窝尔视原船大逾倍而新造成甫二年……酉刻开行大风

初八日午正行六百二十四里在赤道北六度四十九分

初九日午正行七百五十里在赤道北七度五十五分是日礼拜听讲者二十余人弹洋琴作歌以礼天神洋妇韦理勤歌声清越婉转悠扬历一时许始散德国水师兵官拍森及格格里默及发拍尔三人就谈询知凡二十一人游历南洋推测天文海道及行船之宜兵头一人督率之名阿尔阿塔船费出自国家仍月给辛力银三磅香港厦门及澳大利洲各住一月或两月星度海程所至推验回国须一过考乃授官因问其国君威烈雅摩第一年八十丞相毕士马年六十四将军穆尔克年七十五兵部路得年六十五富国强兵皆此四人为之

初十日大雨午正行八百二十八里在赤道北九度五秒其地当值俾路芝回部在印度河之西

十一日午正行八百一十四里半在赤道北十度十一分十二秒

十二日午正行八百七里有在赤道北十度五十五分其地当略涉波斯印度海泛入之海汊名阿勒富海土耳其两河之水注焉波斯阿刺伯夹海为国亦名东红海与马格里论及船主测量之精因言西洋各国商部大臣有船政学馆学既成商部试之得高等乃令充当船主其次分司各职事皆有等第以次历次之或至再三充船主者必高等也造船之家无敢私请船主者凡船出海商部大臣视其所载之货所坐之人不至逾量否货逾其船之数人踰其房榻之数皆禁制之违者罚凡造船商部大臣亦视其工程坚固与所用之木良楛何如必皆如式而后定其行海年限或十年或二十年不如式者禁不得行海违者罚其行海所募水手所带食米必使足数以船身丈尺定人数多寡不如数者禁不得行海人日给米盐肉食皆有程序不如式者罚船主出海则船人赏罚皆假以行一切听命焉而日记其所行于册其有辨争商部大臣据其所记处分之西洋以行商为制国之本其经理商政整齐严肃条理秩然即在中国往来船主皆能举其职而权亦重所以能致富强非无本也运日风是日尤大十三日午正行七百九十二里在赤道北十一度二十六分其地当属阿刺伯马格里言红海口外英国属岛名苏克得拉距亚丁一千五百里计程距此二百余里海道广阔不能望见又言入红海三百五十四里有岛曰毕尔林法使其至亚丁者言其国人寻得此岛犹荒土也方谋据其地开垦亚丁以闻于孟买总督驰檄所部将官领兵十余负夜至其地树旗逾两日法使至见英国旗帜废然而返英人谋国之利上下一心宜其沛然以兴也船主怀德见示船单西历本年正月起英船出海海口案期排定北夏洼尔船以西历十二月二十五日由锡兰开行今初七日当西历十二月之二十二日盖先三日程矣船凡数百往来各国海口其行度皆有期限岁首汇次而标识之以何月往何处当附某船以往按册稽之无或爽者条理之繁密乃至如此是日大风天气稍凉可以著小棉袄

十四日午正行八百六十四里在赤道北十二度十六分早见亚得非山已入阿非利加洲北境矣至是为亚纲亚阿非利加海道交界处由此一折而入红海马格里言西洋交兵不杀俘掳其在官者皆有文凭佩之身被俘出示文凭则以官礼处之饮食居处以官为差或与约不任战事即纵遣之被俘者不允所约则禁制之使不得逃俟战事

毕释归或允不任战及归又请领兵主兵者责其失信常至罢黜盖各国常视彼此所以相处之厚薄以为报不欲失信于敌既允不任战而又遣之战则以后被俘者敌人皆引为前鉴而不复纵遣之而承其害者多矣而又有失信负约之名故于此常不敢违亦见西洋各国敦信明义之近古也英国教士法林斯以病卒于舟次船主为加棺敛而投之海其妻以距亚丁近乞葬之亚丁船主不允曰故事惟裹以衾棺敛以示厚也葬之土与葬之水均也为持经诵赞而投之

十五日午正行七百七十七里在赤道北十二度三十八分又行一百四十五里半抵亚丁亚丁与阿剌伯地势相连【瀛寰志略误为一岛】濒海一山皆石英人建炮台山尽处东西各为一山横出海面中广十余里可以泊舟英人距此以为红海口外一形胜地也洋人环东山为居山后海水泛入成一小荡亦建炮台凡炮台三座海岸亦皆列炮兵官亨德来舟宣述孟买总督之意此地亦孟买所辖也居民阿剌伯八千余人印度六千余人阿非利加亦三四千人西洋各国百余人奥民在此任工作者千人而设兵至二千人有炮兵步兵马兵之别大率为印度人此地本隶阿剌伯英人踞之为往来海道停泊之所阿剌伯回教剽悍劫杀不可测故设兵宜多有兵船一名伯尔德管带兵船者阿尔本也亚丁雨少晴多询之亨德居此六年仅三见雨沿山为小池导山流纳而涵之以供饮每雨涓滴无遗弃者地产驼鸟伸颈可长丈六尺卵容一斗羽毛供西洋妇人冠饰

十六日丑刻开行午正行四百二里在赤道北十三度十分正当阿剌伯之木甲为东岸海口最繁盛处地产加非贩运英美诸国两岸山皆赭色故以红海为名阿剌伯都城曰麦加回教所由起也亦濒红海是日礼拜诵经作歌礼天神西历以是日为十二月三十一日为岁尽日中土谓之除日也

卷下

十七日雨午正行七百七十一里在赤道北十六度四十阿剌伯所属时见高山隔海为阿伯西尼亚盖番土也

十八日午正行七百二十三里在赤道北二十度二十三分船主云红海阔约五百里时见岛屿而不著之图经瀛寰志略仅著马苏阿一岛阿剌伯属地也近年英人得毕尔林一岛其间小岛未开垦者甚多地无所属西洋图说亦无从列其名也过亚丁后天气渐凉以距赤道日远之故红海所以多热者以南界阿非利加皆沙漠无人居日炙沙石燥烈为南风所煽熏蒸之气逼入红海秋冬北风其热自减崇地山宫保以红海酷热深冬不解为言似稍失考

十九日午正行七百五十六里在赤道北二十三度五十七分早过麦加距海尚一程即阿剌伯都城也南岸阿非利加已入努伯亚境亦回部也为麦西兼辖之属国自新嘉坡近距赤道日长如春秋二分时分入红海北行日长如故子午二时相为赢缩视中国争差一时许伦敦则差至两时有奇盖当地球极西见日宣稍迟也……其各国水师船旗商船旗又各不同水师亦视官品崇卑为画色多寡之等诸小国及各国属部旗帜亦时有异同以难于辨晰不详录然要皆长方其长处为横以杆竖则旗横故横当幅之长短而以其正幅为竖横长约七八尺竖四五尺其桅顶常挂之旗竖长而横缩以桅顶受风其长处系之于杆使不至为风缠绕也兵船旗或用长幅末作两坩如鱼尾式亦有锐角者有三角者有三角之尖仍作两坩者旗身皆方未尝用斜幅作尖角式有恶病则竖黄旗所至之海口候之即以医至禁舟人不得上下行海各国皆同此例因考周礼九旗有通帛者则一色者是也有杂帛者则错五色者是也尔雅曰长寻曰旒继旒曰旒郑康成谓旒末为燕尾则长幅末作两坩者是也西洋不必师古而天地自然之文无中外一也九旗之等以丈尺为差其制皆长方古旗无用斜幅者惟令旗尖角以便卷舒国旗尖角似不足式观瞻窃意古旗皆有旒而今无之旒即所以为镶也出使西洋自当避其所忌宜加红帛为旒而仿古制为升龙降龙绘二龙于旗存此以备他日考定旗式之一助

二十日午正行七百二十六里在赤道北二十七度三十二分至此海道渐狭两岸山势罗列时见岛屿距岸咫尺已知入麦西境西洋人谓之埃及海尽处分两汉东出曰阿喀巴地属阿剌伯西出曰苏尔士湾地属麦西两湾岐分各广数十里中有大山曰西奈山相传为摩西以十诫立教之地稍东即土耳其之犹太唐书所谓拂菻也为摩西生长之地西洋文物创始麦西犹太又教祖所从出东汉班超遣椽甘英往通大秦抵条支临海欲度安息西界船人以海水广大止之大秦即罗马国今属意大里安息今波斯条支今阿剌伯也所临之海即今地中海是汉时此地属条支而波斯西境直抵地中海汉唐以前西洋通中国者极罗马而止而安息条支自西汉初已通中土文教开辟

最先声息之所及其机先动而文物随之以启厄日多为西土文字之原亦天地自然之机与

二十一日卯刻行五百一十三里抵苏尔士湾口地为亚细亚阿非利加两洲一线相连处广约三百里介红海地中海之间同治三年法人赖赛朴以机器开河通舟楫广六丈深不逾三丈凡七年始成费至七八千万各国商人醵金为之以地属埃及蠲与三分之一往来征船税按成分收其利同治十三年埃及以千二百万金鬻之英人于是英人合官民所出公费约得全股之半适有轮车赴苏尔士为埃及一市镇距湾口八里偕刘云生黎莼斋刘和伯张听帆德在初夙夔九一往试之至苏尔士洋行小坐行主特尔勒亦英人也洋楼及民居多土筑屋皆平顶远不逮西洋各口埔头之繁盛也居民长衣无前襟自下笼其首而衣之妇人则冒其首以前领当鼻用藤组合之著于鼻端惟露两眼于外即乞丐亦然饮水仅一井法人于其地开造花园而用机器引水相距五里未能一往随雇小舟回湾口见开河机器二具登视之其一两船相并设机器其中高三丈许中为铁桥广六七尺两船相距适足容桥引桥上下可入水丈许取泥铁筐三十余环桥辘轳用转如水车之龙骨桥顶承以铁柜旁设铁沟约五六丈横出承以铁柱两旁为铁条交午若疏眼篱取泥转至橘顶倾入铁柜即从铁沟流出亦取土机器之巨观也其一船中设机器亦高三丈许旁设铁相极宽而短马格里云此专取沙恐未然疑两旁土不必远出者用之盖两船相济以为用也左近立一石人高丈许云二百年前法人名瓦琛汉者始通两海相距之远立石以记之也红海以两岸皆红土为名夕阳返照见山色红紫辉映如胭脂图画亦一奇景也

二十二日船主守候孟买卫尼哈船已刻始至盖轮船行程皆有限期卫尼哈船由孟买至亚勒散得其附船赴伦敦者于此过故须一守候禧在明由轮车赴亚勒散得海口附船渡海至意大利之柏林的西由轮车三日程可抵伦敦即时辞去……酉刻开行由苏赛江口入新开河仅容一船中有湖数所来往船于此交互取道以相避沿江置计里牌以知行路之远近而于江南岸安设电报每十里许设一木板屋以处司电报者江路侧处或数里或数十里并于出入两口悬球于杆大如瓜以为表识船东至则报知西口悬球以示东行者择地便处停轮埃之船西至亦报如前禁止夜行是以江仅容船而无拥塞喧嚷入夜停轮必于湖荡宽处皆依成例以行无敢违者是日行三十六里泊小苦水湖

二十三日卯初开行入大苦水湖亦名盐湖适报有船名那木坦已入西口停轮待之又过阿美大赛拉宾二湖人剔木萨湖又遇一船交首而过一名阿玛诺尔林一名提格湖旁亦有开河机器船一具午过日斯麦里亚适当新开河之中轮车赴亚勒散得亦由此道市肆颇繁入苏赛江口募一引水者至日斯麦里亚当换一人而不停轮甫望见市肆有小轮船迎至即公司行所募之引水人也又入小江口有法王后宫【同治九年新开河成埃及王传报各国临视意大利王奥王皆至法王遣其后至而设行宫江次今尚完好】江路愈狭两岸沙山高十余丈舟行距岸不过数尺又多作湾回之势再过巴拉小湖至满萨磊湖停舟是日礼拜行二百二十里

二十四日卯初开行五十四里至波赛北岸有开河机器一压沙机器一南岸有开河机器二具取重机器一新开河故沙漠下游尼罗江积沙上壅岁淤数尺船主云海岸灯楼临海今海湖积沙已至七百余步故于新开河入海处两岸累石为长堤横截海面以拦沙北岸约二百余丈南岸又数倍之如连长桥远浮海溲之中以沙地不可得石乃用机器积沙压成之长方约七八尺宽厚二尺余并摹英文其上以记累石里数一皆以人力夺天工波赛市洋楼鳞次询知开河以后所新造江边引水机器一南引尼罗江水以供民食者煤气机器以市楼夜灯取于此并为圆墩置圆本红桶其上围数丈而煤气桶另制铁架覆之市东山头见风磨一具随风旋转如飞轮市尽濒海处置灯楼一高五六丈形如方柱夜然灯以引海船有鬻埃及古迹图者得数幅……未初开行入地中海为亚细亚欧罗巴阿非利加三土交界处自此尽地中海之境北界欧罗巴南界阿非利加而土耳其中东二土透西北二千里遥与亚细亚西境相望欧罗巴人于此一海析分三洲之地亦天地之一大区限矣晚见南岸灯楼者再尼罗江凡分三口入海曰达密也得曰罗塞得曰阿勒散得船主云阿勒散得相距尚百余里

二十五日午正行七百八十九里在赤道北三十二度五十一分雨郁热亦时见日日西而虹东见长数丈地距赤道视上海远至一度许而了无冬意

二十六日午正行八百四十里在赤道北三十四度四分大风颠顿至不可耐地中海岛屿回环风浪相激薄洄漩而力逾劲也……是日径希腊而西东土耳其之马海为亚细亚分界地希腊横出当其冲至是始抵欧罗巴境

二十七日午正行八百四里在赤道北三十五度二十四分希腊之西以阿尼群岛为英人所踞其时希腊方属土耳其困于土政畔而交兵英人乘间取之其后英法俄三国保护希腊听其自立为国又历数年以阿尼群岛逼近希腊炮台皆内向希腊不能安也其地固非冲要英人亦所不争因并以还之希腊是日列诸岛而西至意大利境

二十八日丑刻行三百八十四里抵马耳他岛在赤道北三十七度北界意大利之西治里岛其南与的黎波里都城正相值地形如臼中出一山四周环拱之长四十五里纵三十里横出枝脚泊船湾曲四五中设机器局环列炮台十一所英国地中海第一重镇也……未刻开行

二十九日雨风午正行六百九十九里在赤道北三十七度二十八分南岸山势迭起为突尼斯国亦土耳其属国也地势突出地中海境内一山横列海面下有伏洲仅中路可通巨舰洋船过此亦称险境过此北岸已近接法兰西矣

十二月初一日丁亥午正行七百二十里在赤道北三十一度二十分大风颠顿夜不能寐而郁热乃近春三月船主言土耳其与所属之塞也维构兵俄人意在挑衅而坐收其利英法德各国不利俄人之通海峡也力谋所以保护之盖恃君士但丁都城扼黑海之冲足以抵拒俄人英人尤所属心拨调铁甲兵船至马海者二十余俄人心慑英人之助亦不敢求逞近亦定议共平土耳其之乱当不至使各国交兵自突尼斯以西地势北出连山相属或远或近海中亦时见岛屿以地道求之北界法兰西南岸当已入阿尔及耳境亦回国也今为法兰西属部是日礼拜

初二日午正行七百二十三里在赤道北三十六度五十一分【以经度计之此地正与伦敦相值中隔西班牙葡萄牙二国地势畸出大西洋海伦敦转在其东故由法国马赛车路赴伦敦非独取道径直实亦近数千里程也】大风昏眩日苦不支上海十日劳勩过甚登舟后与病相守顿忽患牙龈肿痛牵及两耳又胃脘气痛头昏怔忡百不能适远望一山隐约船主指为西班牙马格里云山名西艾腊尼瓦大其山尖峰迭起加锯而积雪终年不消西艾腊者译言锯也尼瓦大者译言雪也同舟葡萄牙人墨克里阿附船回国人颇文雅询之官阿非利加东土之莫三鼻给按察司葡人于此分立七部而设大酋莫三鼻给统辖之晚见北岸灯楼忽明忽暗所过西班牙之加拉拿大有二埔头曰亚尔美里牙曰马里牙马格里云灯楼之设有二义一为海口引船一为避险避险率用红灯其引船之灯四面周转或随暗随明或稍停皆以分数计之使人辨知其为何口海口相连者各为定式以示区别

初三日午刻行八百三十七里抵奇巴答答在赤道北三十六度七分有石山崛起高一千四百余丈长七里有奇英人名之诺译言大石也与西班牙之诡美阿非斯卑阴山相望咫尺中隔一洲海水泛则别为一岛瓜达尔几河绕其右南与阿非利加之珥布斯赫德并横出海中对峙成海峡为地中海之门户……酉刻开行出海口有灯楼船主云此海名得拉法尔根英官威德林以兵船与法王拿破仑第三鏖战处也

初四日午正行五百九十四里在赤道北三十七度十四分过奇巴腊答海口入葡萄牙境南对阿非利加之摩洛哥亦回部也其地犹属地中海至是抵星子文生是为葡萄牙南境尽处始出大西洋海洋人以山尽处为岌水流当岌两相激荡浪益汹涌星子文生山石嵯峨横截海面舟行极为颠簸而西班牙西境地势微削而向北海方南趋为地势所遮遏数十百里间澎湃腾沸洋船以为至险晚见海口灯楼船主云里斯波亚海口葡萄牙国都也为德人河入海之口是曰郁热尤甚初闻红海炎酷隆冬一如盛夏心甚畏之此行亚丁至苏尔士尽红海六日程天气晴和风恬浪息为行海最佳之景其余三万余里多在风涛震撼之中至出大西洋而郁蒸之气转甚红海天时地气固有不可意测者与

初五日午正行七百八十里在赤道北四十一度三十分北过斗罗米虚二河为葡萄牙西北都曾兼两河为名再北又入西班牙西境晚过盖泼非尼士特远见灯楼波涛汹涌倍甚盖西班牙向北尽处地势深入汇成一大荡与法兰西壤地相接至罗亚尔江口又袤伸而出中广千余里海水奔腾而下驱入荡中回薄湍激乃始折出南趋故此海淤千余里稍一见风则滔涛激浪相助飞腾尤以盖泼非尼士特为至险盖泼者译言尖处也非尼士者尽也特者地也风雨暝冥颠危倾险郁热尤剧心气痛甚此行上海患眼珠痛登舟而鼻准痛至十余日已而牙龈痛耳痛又苦心痛尽五官之用而皆受患若此异哉

初六日雨风午正行八百四十六里在赤道北四十六度一分经度距伦敦偏西至九度五十二分出大西洋折而北稍透东行

初七日午正行七百三十一里在赤道北四十九度十一分过法兰西罗亚尔部正当地势斜伸入海处波涛激荡尤甚西人名之曰珥胜有引路灯楼过此即与伦敦之哥尔奴瓦里斯部隔海相望至是始稍有寒意……船主出示船单北夏洼尔船以西历十二月二十五日自锡兰开行正月二十一日抵苏士阿母敦海口此次锡兰开行实先三日程而云明日午正准至海口以日计之则正西历正月二十一日也盖自入红海后稍减机轮之刀以待孟买卫尼哈两船行度相值中间稍有参差而其终仍合也计此行所历之国十八曰安南曰暹罗曰俾路芝曰波斯曰阿剌伯凡五国隶亚细亚安南儒教暹罗佛教余皆回教也曰土耳其曰希腊曰意大利曰法兰西曰西班牙曰葡萄牙凡六国隶欧罗巴法兰西西班牙则地中海径其东南出大洋海又径其西一面土耳其回教余皆天主教也希腊又自为教为天主教别派曰阿伯西尼亚曰努伯亚曰埃及曰的黎玻里曰突尼斯曰阿尔及耳曰摩洛哥凡七国隶阿非利加皆回教阿伯西尼亚又自奉天主教近年法兰西踞阿尔及耳为属部所历英国属部十四在南洋者六曰香港曰拉布湾曰新嘉坡曰麻刺甲曰威阿斯曰槟榔屿拉布湾在七星洲南麻刺甲与新嘉坡相连威诺斯里与槟榔屿一岛相对皆不停船在印度者五英人踞有印度全土而濒海大部凡三曰孟加拉国曰麻打拉萨曰孟买岛二曰锡兰曰苏克得拉停船者锡兰而已麻打拉萨与锡兰岛相对余皆相距远而一海径达其地可指望也在红海者二曰亚丁曰毕尔林亦不停船在地中海者二曰马耳他曰奇巴腊答所在建耶稣堂番民皆习其教印度佛国乃习回教而孟加拉国之诃利萨与锡兰皆宗佛教以合掌为礼孟买则波斯火教之遗犹有流传【西洋习教各有宗主波斯为回部所踞禁其本教于是习火教者皆避至孟买】南洋群岛分隶各国者过琼州七洲洋与吕宋相望地属西班牙再南过广南湾西与西贡相望法兰西所踞安南嘉定省海口也东与文莱岛相望地属荷兰再南透西过苏门答腊亦属荷兰其附近小岛不记相距远不记各国海岛归所属者不记

初八日未正行四百九十五里抵苏士阿母敦过波子伦敦有两灯楼极奇丽为英水师屯泊之地入尼罗司海口有岛曰阿路威得为君主消寒地有行宫曰阿思本舟行搁浅又值大雾潮信稍晚故后一时许始至禧在明金登干枉接舟

曾惠敏公使西日记^①

卷一

光绪四年戊寅七月二十七日奉旨赏戴花翎派充英国法国钦差大臣

八月初四日拜吕宋公使伊巴里久谈言过地中海后宜由马晒色二登陆不宜绕行葡萄洋险远之竟其人情挚亦可感也

二十八日丑初入朝……西太后问你打算那日起身东太后亦同问对臣因公私诸事须在上海料理齐备须早出都现拟九月初四日启程问走天津不走对须从天津经过且须耽搁十来日与李鸿章商量诸事旨李鸿章熟悉洋务你可与他将诸事细细讨论对是问上海有耽搁否对出洋路远应办诸事应带诸物均应在上海料理清楚又臣携带随行人员亦须到上海乃能派定所以上海耽搁较久大约须住一个多月问你携带人员到上海再奏否对臣携带人员有从京城同行者有从外省调派者其外省调派之员能去不能去未可豫定拟俟分派定局再行汇案奏闻请旨问天津到上海要走多少日子对招商局轮船快慢不一其快者从天津至上海不过三天半问你先到英国先到法国对臣拟于十月二十八日从上海动身赁法国公司轮船行至马赛儿登岸再赁火轮车行至巴黎巴黎即法国都城法国人见中国使臣至彼必有迎接款陪之礼臣若径行不顾颇有不便拟于上海发一电致郭嵩焘请其至巴黎交印臣在巴黎接印即可先将寄法国之国书交给然后再赴伦敦交递致英国之国书伦敦系英国都城……问香港安船不安船对臣赁法国公司轮船轮船总有载货卸货载人下人等事一路口岸必有耽搁但皆由该船作主

(九月)初四日挈眷起程酉初抵通州登舟与栗弟谈甚久论居家宜师陆梭山之法量月之所入以为出行李陆续来至仍未全到

初八日抵天津泊舟登岸至官亭中与司道出迎者如冠九年丈丁乐山郑一峰郑玉轩一谈拜李相谈极久并谒文正公祠行礼未正至吴楚公所寓焉饭后李相来谈极久冒雨回红船

十九日出门拜客五起登保大轮船

二十日舟自天津启旋午初抵大沽停泊候潮许仲韬罗耀亭来谈偕乘小艇观李相新购之蚊子船船身甚小而大炮六万余斤意取进退便捷而炮能及远可以制铁甲船也装药上子发火皆机器为之不须人力粗览一过与仲韬耀亭坐谈片刻二君送余回船同饭余言燃炮以机诚省人力然有时反不如用人之灵便者铸炮之法未甚精则后门不如前门法既渐精则前门又恐不如后门以前门入子膛口必松稍有不慎则子出摇动能使炮裂塞布紧子之法宜时时留意不可疏忽仲韬等皆以为然到欧洲仍当询之西人耳未正二刻起旋复行

二十一日舟抵燕台作汪芝房所撰文法举隅序登莱青道方观察东海关税务司辛盛先后来谈

二十三日舟抵上海莫善征徐雨之张叔和来久谈饭后刘芝田陈宝渠先后来谈亥正率内眷登陆至广肇公所寓焉

(十月)二十七日李质堂自松江特来枉送陪谈良久午初督仆役发行李申初登阿马松船法国公司轮船也上海官场及税务司各员均送登舟见客十余次

^① [清]曾纪泽撰。据清光绪十九年江南制造总局刻《曾惠敏公遗集》本。

二十八日送女儿广璇乘小轮船以登威靖轮船女儿哭泣甚伤余亦不禁流涕仍乘小轮舟回船税务司各员先后来送法翻译白福二人英翻译施本思禧在明均来送客去启旋出口写一章程谕巡抽等收发函牍凡十条阿马松船长一十三丈阔四丈有奇入水深浅约二丈内外载重三千四百余吨吨合一千六百八十觔也舱分五等头二等舱面宽狭与舱中陈设大略相似惟头等舱住二人食肴六品二等舱住四人食肴三品为异耳三等二十余人共一舱迭榻而居高者四层人得一榻而已烹饪不如二等之精美然亦不减三品四等五等住船面不能入舱四等食麦饼牛肉之属五等自携糗粮食之船主名提迭职视中国副将有一官专司邮政不受船主节制邮官公事未毕不许起旋船主不敢违也英人名公司船曰味儿法人曰马而译即信袋也以信袋名船若曰此船专以递达音问为重云有一官专司医药每泊一埠则医官偕邮官先登于岸邮官收发文报而医官则报船中人有无疾疫医官未登则船主亦不敢先登也法至严也副船主以下船主皆得号令而赏罚之自船主至水手一百六十余人华人居十一焉主客日食五次已初二刻为早餐酉初为大餐皆先二刻鸣铎以为号肴核既陈复鸣铎则客皆就坐矣午亥陈茶食三次有红茶咖啡牛乳糕饼之属午亥二筵亦鸣铎以为号卯筵不鸣铎主客晨起盥漱后自就坐而食饮焉英国人早餐多在午刻故午筵有麦饼牛肉火腿之属专为英人设以英人往往不就已刻之早餐也

十一月初一日船摇甚不能治事牌示行一千三百五十里

初二日随从员弁祝余四十岁生日酬应良久舟行自昨日午正至本日午正三刻凡五百五十里安抵香港

初四日偕松生法兰亭及法国领事毕立雄同游山峰峰高一百五十余丈乘山舆而登峰顶有铎楼电架等物凭眺良久山势层迭甚远扼全粤之形胜较大沽海口尤为雄阔但无浅水处耳

初五日亨公将列队奏乐声炮以送余行自出而号令之亨公自乘舆送至小轮舟而归遣其中军巴尔门送余登大轮舟余偕其中军及子兴乘小轮舟至水师提督安乃师立舟次久谈舟为屯驻英兵之用旧式笨滞不能战也午初登大轮舟出港以后舟甚颠簸不复能治事矣

初六日舟荡益甚窗间常有浪入午正牌示舟行一千零五十五里

初七日内人以舟荡成病儿女辈亦皆不能起坐饭后风潮愈汹涌海客所谓飓风也浪时时从船顶越过舟子皆恐惧尽阖楼门以防水入又因雨不能见日不知舟行所届乃绕海南湾大洋而行黑水壁立余屡卧屡起绕至船头登楼冒雨至舵楼舱抚慰眷属傍夕飓风稍止而北风益狂夜毁船篷如拉朽船主因雨阴不能见星不敢前进竟夕在大洋中缓缓迎风鼓轮舟荡摇如故也

初九日登楼一坐舟溯澜沧江而上辰正抵西贡

初十日展轮复行阅使西纪程是日风不甚大船行颇平

十一日登楼看操演水龙因家人携带腊肉等件致舱中有秽恶之气不合行船章程船主怒令掷弃余自督仆役检视可存者存之当弃者弃之是日午正牌示行一千二百八十八里

十二日辰正舟行九百三十八里抵新嘉坡

(十三日辰正二刻)展轮复行香港总督不答拜新嘉坡总督既不答拜又不声炮皆非礼也

十四日午正牌示行一千零五十里

十五日舟行大洋波平如镜而摇荡颇甚盖缘马力太大故也午正牌示舟行九百九十七里

十六日午正牌示舟行一千一百二十二里

十七日午正牌示舟行一千零八十五里

十八日舟抵锡兰岛之巴德夹停泊在船面及楼舱坐极久热甚不能治事也酉初展轮复行行二百三十九里抵锡兰岛之格仑坡泊焉

十九日辰正偕兰亭乘小艇船主特放随船舢板以送余言本地刳木之舟棹行虽稳然往往溅湿衣襟不可乘也顾埠中小船往来如织皆刳木为之使西纪程所谓舟傍系巨木者乍见不得其解今目击之乃知所系之木亦为